

**VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 14 -11- 1997



De heer Hervé HASQUIN
Minister belast met
Ruimtelijke Ordening, Stede-
bouw, Communicatie en Open-
bare Werken

Regentlaan 21-23

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK
29.107/S/II/PN
RW/MM

Bijlagen

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer u mee te delen dat de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) op 10 juli 1997 een onderzoek hebben gewijd aan een klacht die op 12 maart 1997 werd ingediend tegen de minister van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw, Communicatie en Openbare Werken die in de "Vlan" van 5 maart 1997 een aankondiging met een selectie van openbare onderzoeken heeft laten verschijnen waarvan de Nederlandse tekst van dat bericht niet helemaal dezelfde was als de Franse.

De Nederlandse tekst omvat bovendien soms minder informatie dan de Franse. Een afschrift van het bewuste bericht wordt hierbij gevoegd.

*

* *

Conform artikel 32, § 1, van de wet van 16 juni 1997 houdende diverse institutionele hervormingen gebruiken de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering als bestuurstalen het Nederlands en het Frans.

Krachtens artikel 40 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), waaraan wordt verwezen door artikel 32, § 1, 3e lid, van diezelfde wetten, worden de berichten en mededelingen die de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de gewestregering rechtstreeks richten aan het publiek, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

2.

Wanneer berichten in beide talen staan afgedrukt in eenzelfde publicatie - het soort geval waarop de klacht doelt - moeten de woorden "in het Nederlands en in het Frans" worden geïnterpreteerd in die zin dat alle teksten tegelijk en volledig, op voet van strikte gelijkheid, in het document dienen voor te komen.

*

* *

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond aangezien het bewuste bericht het Nederlands en het Frans niet op voet van strikte gelijkheid behandelt.

De VCT is evenwel van oordeel dat er uit het dossier geen manifeste wil blijkt tot het omzeilen van de wet.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer Johan VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS